



Diccionario Italiano, E Portuguez

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

A - L

Sá, Joaquim J.

Lisboa, 1773

CRO

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61012](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61012)

CRISTALLO. f. m. Crystal, pedra transparente, e branca como o diamante, mas que não tem a sua rigidez.
Crifallo. Crystal, corpo facício, ou vidro muito claro.
Crifallo. Sal, que se faz congelar em forma de crystal. Termo de Alquimia.
Crifallo. no fig. Crystal, agua clara.
Liquido crifallo. Liquido crystal, agua crystallina. Modo de fallar usado pelos Poetas.
Crifallo. Crystal, coufa clara, luzente, transparente.
CRISTALLOIDE. f. f. Qualidade de crystal mineral.
CRISTATO. adj. m. TA. f. Que tem crista, poupa; fallando-se das gallinhas, e de outras aves.
Crifato. Que traz penacho, ou plumas.
CRISTÈO. f. m. Crifitel, ajuda, mezinha, remedio, ou injeção liquida.
Crifèdo. no fig. Paciencia.
Par si lasciaron mettere il crifèdo. no fig. Elles tiveram paciencia.
CRISTEOLITO. f. m. Qualidade de pedrã preciosa.
CRISTÈRE. v. CRISTÈO.
CRISTERIZZATO. adj. m. TA. f. Dado em ajuda.
CRISTÈRO. v. CRISTÈO.
CRISTIANACCIO. peior. DI CRISTIANO. Christão pouco devoto, máo Christão.
Buon criflianaccio. no fig. Homem facil, corrente, feliz, agradável. Modo baixo.
CRISTIANAMENTE. adv. Christãmente, de hum modo christão, catholicamente, com santidade.
CRISTIANELLA. dim. f. Mulher de pouco juizo, rapariguinha.
Criflianella. A parte vergonhosa da mulher.
CRISTIANELLO. dim. m. Homemzinho, homem de pouca conta, vil, de pouco mais, ou menos.
CRISTIANÈSIMO. f. m. Christianismo, Christandade, a Republica Christã.
Criflianismo. Christianismo, Religião, doutrina Christã, a Fé de Jesus Christo.
CRISTIANISMO. v. CRISTIANÈSIMO.
CRISTIANISSIMO. sup. m. MA. f. Christianissimo, muito Catholico, que observa exactamente a Religião Christã.
Criflianissimo. Christianissimo; titulo, que se dá a Rei de França.
CRISTIANITÀ. } Christandade, toda a Republica Christã, e seu dominio, os Fiéis.
CRISTIANITADE. }
CRISTIANITATE. f. f. }
Criflianità. Christandade, rito, usos, modos, ceremonias christãs, Religião Christã.
CRISTIANO. f. m. NA. f. Christão, o que crê em Jesus Christo, e he baptizado, e segue a doutrina do Evangelho, e milita debaixo das Leis de Jesus Christo.
Crifliano. Por propriedade da linguagem, significa algumas vezes simplesmente Homem.
Crifliana. Mulher; o que se diz pela mesma razão.
Da Crifliano. Qualidade de juramento. Como homem de bem que sou, na verdade, á Fé de Christão.
Cosa da crifliani. Coufa boa, apta, conveniente. Modo baixo.
CRISTIANO. adj. m. NA. f. Christão, que pertence á Religião, á Fé, á Lei de Jesus Christo, que diz respeito aos Christãos.
CRISTIANO. f. m. Christiano, nome proprio de hum homem.
CRISTIANONE. aug. DI CRISTIANO. Grande Christão, homem grande.
Criflianone. Homem muito dado, muito facil.
CRISTÈRE. }
CRISTÈRO. } v. CRISTÈO.
CRISTIFORME. adj. m. f. Que tem a forma de Christo.
CRISTINA. f. f. Criflina, nome de huma mulher.
CRISTINO. f. m. Crifino, nome de hum homem.
Parte I.

CRISTO. f. m. Christo, sobrenome de Jesus nosso Redemptor.
Crifto. Christo, imagem de Christo pintado, ou em vulto.
CRISTUTO. v. CRISTATO.
CRITERIO. f. m. Critério, exame, regra, pela qual se forma hum juizo.
CRÍTICA. f. f. Critica, censura maligna, assim das obras, como das pessoas.
Critica. Critica, capacidade de julgar.
Critica. Critica, sciencia necessaria para fazer huma boa obra critica.
Critica. Critica, censura, composição feita para censurar alguma coufa.
Darsi alla critica. Dar-se á critica, entregar-se ao estudo critico.
CRITICAMENTE. adv. Criticamente, de hum modo critico.
CRITICANTE. p. a. m. f. Criticante, criticador, criticando.
CRITICARE. v. a. Criticar, julgar, fazer juizo de huma obra, examinar-lhe os defeitos, censurar.
Criticare. Criticar, reprehender, censurar, não achar nada bem feito, murmurar.
CRITIGATO. adj. m. TA. f. Criticado, reprehendido, censurado.
CRITICATORE. v. m. Criticador, critico, censurador, Censor, o que critica, &c.
CRITICATRICE. v. f. Criticadora, crítica, Censuradora, Censora, a que critica, &c.
CRITICAZIONE. f. f. Critica, reprehensão, censura; a acção de criticar.
CRITICHETTO. dim. DI CRITICO. Algum tanto critico.
CRÍTICO. f. m. Critico, o que he capaz de julgar de huma coufa, de fazer juizo sobre algum Author, e sobre alguma obra.
Critico. Critico, Censor, que nota os erros com huma malignidade estudada.
Farla da critico. Fazer-se critico.
CRÍTICO. adj. m. CA. f. Critico.
Di critici. Dias criticos, ou decretorios; que são aquelles, nos quaes o Medico faz juizo sobre a enfermidade do doente.
Sintomo critico. Symptoma critico, revolução, accidente em huma enfermidade. Termo de Medicina.
CRITMO. f. m. Qualidade de planta.
CRIVELLARE. v. a. Joeirar, crivar, alimpar o trigo, passando-o por hum crivo.
Crivellare. no fig. Atirar, lançar, vibrar, arremessar, fazer a pontaria.
Crivellare. no fig. Examinar, pezar, crivar, ponderar.
Crivellare le ragioni. Ponderar as razões.
Crivellare. Crivar, criticar, censurar, reprehender com malidicencia.
CRIVELLARO. f. m. Crivador, joeirador, o que criva.
CRIVELLATO. adj. m. TA. f. Crivado, joeirado, passado pelo crivo.
CRIVELLO. f. m. Crivo, joeira.

C R O

*** CROATTA.** v. CRAVATA.
CROADDOBBATO. adj. m. TA. f. Adubado com açafão, açafreado.
Crocaddobbato. Vestido de cor de açafão.
CROCALLE. f. f. Qualidade de pedra preciosa.
CROCCARE. v. n. Tanger, tocar a choco, a quebrado.
CROCCHIANTE. p. a. m. f. Fallador, palrador, que charla, e diz despropósitos.
CROCCHIARE. v. a. Dar pancadas, zurzir, ferir, bater, acoutar, apalear.
Crocchiare. Esfalar, tanger a choco, a quebrado, fazer estalido, ruido.

E' non gli crocchia il ferro. Proverbio. He valeroso, he forte; não teme cousa alguma.

Crocchiare. Palrar, charlatear, fallar cousas, que cauzão riso, requebrar, namorar. Modo de dizer plebeo.

CROCCHIARE. v. n. Estar doente, indisposto.

CROCCHIO. f. m. Murmúrio, zunido, motim, que fazem muitas pessoas, que fallão juntamente.

Crocchio. Ajuntamento, assemblea de pessoas congregadas juntamente para fallarem, e descobrirem.

Stare a crocchio. Palrar, conversar, charlatear.

Crocchio. Irição, acção feita em desprezo a alguem.

Esser crocchio. Estar doente, enfermo, molesto.

CROCCHIONE. aug. Grande fallador, forte palrador.

* **CROCCIA.** f. f. Ostra, genero de marisco muito estimado.

* *Croccia.* Moleta de hum cocho.

* **CROCCIARE.** v. **CHIOCCIARE.** Grafnar o corvo, carcarejar a galinha choca.

CROCE. f. f. Cruz.

Croce. Cruz, o Estandarte dós Christãos.

Croce. Cruz, signal, que os Christãos fazem em memoria da sua Redempção, ou por devoção.

Farsi il segno della Croce. Fazer o signal da Cruz.

Farsi il segno della Croce di chiochè sia. no fig. Fazer-se o signal da Cruz de alguma cousa; ficar admirado.

Croce. Cruz, pena, supplicio, tormento.

Tenere altrui in Croce, o *simili.* no fig. Demorar, atormentar alguem.

Porre, o *Mettere in Croce.* Amaldiçoar, praguejar com maldições, e improperios.

Far Croce. } Cruzar, pôr os braços
Far delle braccia Croce. } em Cruz junto ao peito
Star colle braccia in Croce. } em signal de grande humildade.

Pregar colle braccia in Croce. Pedir com toda a humildade.

Dar la Croce. Dar a Cruzada.

Pigliar la Croce. Tomar a Cruzada.

Predicare la Croce. Prégar a Cruzada.

Prender la Croce. Tomar o Habito de alguma Religião, ou Ordem Militar; como o de Cavalleiro de Malta, ou da Ordem de Christo, &c.

Bandir la Croce addosso a uno. Mover contra alguem huma Cruzada.

Bandire, e *Gridare la Croce addosso,* o *sopra uno.* Dizer mal de alguem, diffamar alguem.

Non si può cantare, e *portar la Croce.* Proverbio. Não se pôde cantar, e levar a Cruz; isto he, não se podem fazer duas cousas de huma vez.

Ognuno ha la sua Croce. Cada hum tem a sua cruz, a sua afflicção, as suas penas.

In Croce. Posto adverbialmente. Em Cruz, á maneira de Cruz.

A occhio, e *Croce.* A trochemoche, sem o examinar, como der, e vier, inconsideradamente.

Fare una cosa a occhio, e *Croce.* Fazer alguma cousa inadvertidamente, a trochemoche.

Alla Croce di Dio. Especie de juramento. Pela Cruz de Deos, na verdade.

Croce Santa. } Cartilha, carta do A, B, C, o Al-
Santa Croce. } fabeto, o Abecedario.

CROCELLINA. dim. f. **DI CROCE.** Cruzinha, pequena Cruz.

CROCEO. adj. m. **CEA.** f. De cor de açafão. Palavra Latina.

CROGERIA. f. f. Cruzada, quantidade de pessoas orçadas com a divisa da Cruz.

CROCESIGNATO. adj. m. **TA.** f. Assignalado, distincto com huma Cruz.

Crocesignato. Cruzado, que he da Cruzada, que tomou a Cruz para ir pelejar contra os infieis.

CROCETTA. dim. f. **DI CROCE.** Cruzinha, pequena Cruz, cruzeta.

CROCIAMENTO. f. m. Cruz, tribulação, pena, afflicção, tormento, molestia, dor violenta. Palavra Latina.

CROCIARE. v. a. Atormentar, dar tratos, affligir, molestar. Palavra Latina.

Crociare. Assignalar alguem com o signal da Cruz.

CROCIARE. v. n. } Entrar na Cruzada; fazer-
CROCIARSI. v. n. p. } se o signal da Cruz.

Crociarsi. Atormentar-se, affligir-se, molestar-se.

CROCIATA. f. f. Cruzada, Exercito, e liga geral dos Christãos, que hião combater contra os infieis, e seismáticos com a Cruz no peito.

Crociata. Empreza de huma guerra santa contra os infieis.

Crociata. Cruzada, chamão assim os navegantes áquelles lugares, por onde as náos, ainda que venhão de diversas partes, costumão passar.

Crociata. Encruzilhada, lugar, onde desemboção, e se cruzão muitos caminhos, ou estradas.

Crociata. Cruzeiro, parte de huma Igreja, que está feita em Cruz.

Crociata. Aquelle dinheiro, que se pagava pela Cruzada.

* **CROCIATO.** f. m. Tormento, pena, afflicção, molestia, tribulação, vexame, supplicio.

CROCIATO. adj. m. **TA.** f. Atormentado, afflicto, vexado, molestado, attribulado.

Crociato. Assignalado, marcado com a Cruz.

CROCICCHIO. f. m. Encruzilhada, lugar, onde desemboção, e se atravessão muitas estradas, ou caminhos.

CROCIDARE. v. n. Grafnar o corvo, gritar como fazem os corvos, e as galhas, grialhar.

CROCIERA. f. f. Huma Constellação, que está para a parte do Polo Antardico, que tem quatro Estrelas dispostas em Cruz; e por ellas conhecem os navegantes da parte de lá da linha o Polo.

CROCIFERO. f. m. Crucifero, o que leva huma Cruz diante de hum Papa, de hum Patriarca, de hum Arcebispo, Bispo.

Crocifero. Epitheto de huma pedra, que tem a figura de huma Cruz.

* **CROCIFICARE.** v. a. } Crucificar, pregar na
CROCIFIGGERE. v. a. } Cruz, fazer morrer pelo supplicio de Cruz.

* *Crocificare.* no fig. Atormentar, affligir, molestar, vexar.

CROCIFIGGIMENTO. f. m. Crucificamento, crucificação; a acção de crucificar.

Crocifiggimento. Tormento, tribulação, molestia; a acção de atormentar.

CROCIFISSIONE. f. f. Crucificamento, supplicio, que antigamente se fazia padecer na Cruz; a acção de crucificar.

CROCIFISSO. adj. m. **SA.** f. Crucificado, pregado na Cruz.

Crocifisso. Atormentado, afflicto, vexado, molestado.

CROCIFISSO. f. m. Crucifixo, imagem de nosso Senhor Jesus Christo pregado em a Cruz.

Star alle spalle, o *alle spese del crocifisso.* Viver á custa da bolsa alheia.

CROCIFISSORE. v. m. Que crucifica, crucificador.

Crocifissore. Atormentador, que atormenta.

CROCITARE. v. n. Grafnar o corvo, gritar, grialhar como corvo, como grialha.

CROCIUOLO. f. m. Crysol, cadilho, vaso de barro cozido, em que se fundem os metaes.

CROCO. f. m. Açafão, planta, de que ha duas especies.

Croco di marte, da' *Medici,* e da' *chimici.* O ferro, ou aço reduzido, feito em cal com o enxofre.

CROCOTA. f. f. Roupão, de que antigamente usávão as mulheres.

CROGIOLARE. v. n. } Cozer-se bem, a propo-
CROGIOLARSI. v. n. p. } sito.

Crogiolarfi. Estar muito tempo na cama, ao lume; cuidar nos seus appetites, e commodidades.
Crogiolarfi. Afar-se bem até ficar corado.
CROGIOLATO. adj. m. TA. f. Cozido bem, com perfeição.
CROGIÓLO. f. m. Cozedura dilatada, que se dá ás coufas de comer com fogo temperado.
Pigliare il crogiolo. Descaçar, tomar descaço, re-poular.
CROGIUÓLO. f. m. Cadilho, vaso de barro cozido, em que se fundem os metais.
*** CROJO.** adj. m. JA. f. Duro, intracável, que não he manjeavel.
** Crojo.* no fig. Rude, aspero, insupportavel, rustico, agreste, duro, rouco; fallando-se da voz, ou do discurso.
** Crojo.* Grosseiro, impolido, falto de humanidade, incivil, toco, de costumes grosseiros, zotico.
** Crojo.* Irado, enfadado, encolerizado.
CROLLAMENTO. f. m. Bamboleadura, abalo, facudidura; a acção de bambalear.
CROLLANTE. p. a. m. f. Que bambalea, bambaleando.
CROLLARE. v. a. Bambalear, facudir, abalar, mover, agitar, manear, dar facudiduras, fazer tremor.
CROLLARE. v. n. } Bambalear-se, facudir-se,
CROLLARSI. v. n. p. } abalar-se, mover-se, agitar-se, menear-se.
Crollarsi. no fig. Desordenar-se, perturbar-se.
GROLLATELLA. dim. f. Sacudidurazinha.
CROLLO. f. m. Sacudidura, abalo, bamboleadura, movimento, agitação, pela qual hum corpo se move em todas as suas partes.
Crollo. no fig. Perda, damno, prejuizo, detrimento.
Dare il crollo. } Morrer, dar o ultimo a-
Dare l'ultimo crollo. } lento.
Essere in sul crollo della bilancia. Estar para cahir, quasi cahindo.
CROMA. f. f. Chroma, huma colchea, nota de Musica.
CROMATICO. adj. m. CA. f. Chromatico, huma das tres especies de Musica.
Canto cromatico. Canto figurado.
CROMMO. f. m. Queixa, que faz o coro em huma Tragedia.
CRÓNACA. f. f. v. **CRÓNICA.**
CRÓNICA. f. f. Chronica, Annaes, Historia, que procede segundo a ordem dos tempos.
Crónica. Historia antiga.
CRONICACCIA. peior. **DI CRONICA.** Má Chronica.
CRONICISTA. f. m. Chronista, Annalista, o que escreve a Chronica, os Annaes, Author de Chronicas.
CRÓNICO. adj. m. CA. f. Chronico, longo, diuturno.
Male cronico. Doença chronica, diuturna. Termo de Medicina.
CRONISTA. }
CRONOGRAFIA. } v. } **CRONOCHISTA.**
CRONOGRAFICO. } } **CRONOLOGIA.**
CRONOGRÁFO. } } **CRONOLOGICO.**
CRONOLOGIA. f. f. Chronologia, sciencia, ordem dos tempos, e das épocas.
CRONOLOGICAMENTE. adv. Chronologicamente, de hum modo Chronologico, segundo a Chronologia.
CRONOLOGICO. adj. m. CA. f. Chronologico, que pertence á Chronologia.
CRONOLOGISTA. f. m. } Chronologista, Chro-
CRONOLOGO. f. m. } nologico, o que sabe a
} Chronologia.
CROSCIARE. v. n. Cahir huma grossa, huma copia-cluva, huma torrente de agua.
Parte I.

Crosciare. no fig. Ferir com violencia.
CROSCIARE. Estalar, espirrar a lenha com estrondo, sendo verde, quando arde.
Crosciare. Ferver em cachão.
CROSCIO. f. m. Motim, estrondo, rumor, que faz a agua fervendo em cachões, ou outra qualquer coufa semelhante.
Croscio di risa. por sem. Gargalhadas de riso, grande risada; motim, que faz o que ri immoderadamente.
Fare un croscio di risa. Dar grandes gargalhadas de riso, fazer grande motim de risadas.
Andare a croscio. Estar em acto de cahir, bamblear. Andar com custo.
CROSTA. f. f. Codea, crusta, tudo, o que se endurece, secando-se sobre a superficie de alguma coufa.
Crosta. Aquella dureza, que algumas comidas, e especialmente a massa recebem, quando se coze; codea.
Crosta del pane. Codea de pão.
Crosta. no fig. O senso apparente, a superficie, a cortiça, a parte exterior de alguma coufa.
Crosta. Tórta, tortada de frutas.
Far crosta. Fazer, crear codea.
L'afino non hà luogo in crosta. Proverbio. A cevada não he feita para os burros.
CROSTACEO. adj. m. CEA. f. De concha, que está cuberto com huma concha; o que se diz das ostras, dos mexilhões, das ameijoas, &c.
CROSTATA. f. f. Tortada, torta, grande pafel de fruta, &c.
CROSTATURA. v. **INCROSTATURA.**
CROSTETTA. dim. f. **DI CROSTA.** Codeazinha, pequena codea.
CROSTINO. dim. m. Fatia de pão torrada.
CROSTOSO. v. **CROSTÙTO.**
CROSTÙTO. adj. m. TA. f. Cuberto, cheio de codea, que tem codea, ou concha; fallando-se do marisco.
CRÓTALO. f. m. Atabale, cymbalo, pandeiro, instrumento de Musica, de que usavão antigamente os Egyptios.
CROVELLO. f. m. Vinho, que não he exprimido.
C R U
CRUCCEVOLE. adj. m. f. Colérico, enfadado, iracundo, furioso.
CRUCCEVOLMENTE. adv. Colericamente, com ira, furiosamente.
CRÚCCIA. f. f. Instrumento rustico, do campo.
CRUCCIARE. v. a. Irar, enraivar, agastar, enfiadar, irritar, provocar a ira, indignar, encolerisar, fazer irar.
CRUCCIARE. v. n. } Encolerizar-se, agastar-se,
CRUCCIARSI. v. n. p. } enfiadar-se, irritar-se, irar-se, enraivar-se, indignar-se.
CRUCCIATA. v. **GENZIANA.**
CRUCCIATAMENTE. adv. Iradamente, com ira, colericamente, com raiva, encolerizadamente.
CRUCCIATISSIMAMENTE. adv. sup. Com grandissima colera, agastadissimamente, com muita ira.
CRUCCIATO. adj. m. TA. f. Irado, indignado, encolerizado, agastado, enfadado, irritado.
Cruciato. no fig. Bravo, furioso, tormentoso.
Il mar crucciato. O mar tormentoso.
Cruciato. Posto adverbialmente. Colericamente, com ira, enfadadamente.
CRÚCCIO. f. m. Ira, indignação, cólera, enfado, raiva, molestia.
Crúccio. Tormento, trabalho, pezar, tristeza, molestia, afflicção do espirito.
CRUCCIOSAMENTE. adv. Iradamente, com ira, colericamente, com enfado, agastadamente.
CRUCCIOSISSIMAMENTE. adv. sup. Com grandissima ira, agastadissimamente, com muita cólera.
CRUCCIOSISSIMO. sup. m. MA. f. Agastadissimo, muito irado, encolerizadissimo, muito enfadado.
Mm ii **CRUC-**